

Accord Pelagos  
relatif à la création en Méditerranée  
d'un Sanctuaire pour les mammifères marins

2ème Réunion «Fonds Volontaire Pelagos»

Visioconférence, 23 novembre 2022



Accordo Pelagos  
relativo alla creazione nel Mediterraneo  
di un Santuario per i mammiferi marini

II Riunione "Fondo Volontario Pelagos"

Videoconferenza, 23 novembre 2022

**Pelagos\_II\_Riunione\_FVP\_2022\_SR**  
**Italiano/Francese**  
**Distribuzione: 10/01/2023**

**RESOCONTO DELLA II RIUNIONE DEL**  
**“FONDO VOLONTARIO PELAGOS”**  
**- Videoconferenza, 23 novembre 2022 –**

## Sommario

<b>Punto 1 dell'ordine del giorno – Apertura della riunione, presentazione dei partecipanti e informazioni pratiche .....</b>	<b>3</b>
<b>Punto 2 dell'ordine del giorno – Esame e adozione dell'ordine del giorno.....</b>	<b>3</b>
<b>Punto 3 dell'ordine del giorno – Esame della <i>letter of intent to donate</i> .....</b>	<b>3</b>
<b>Punto 4 dell'ordine del giorno – Approvazione della delibera .....</b>	<b>4</b>
<b>Punto 5 dell'ordine del giorno – Esame della proposta di paragrafo di emendamento ai Termini di riferimento (ToR) del “Fondo Volontario Pelagos” (Risoluzione 8.5) relativa al meccanismo di rotazione della Presidenza della Commissione di valutazione, accettazione e attribuzione dei contributi volontari .....</b>	<b>4</b>
<b>Punto 6 dell'ordine del giorno – Chiusura della riunione .....</b>	<b>4</b>

### ALLEGATI

Allegato 1 – Lista dei partecipanti .....	6
Allegato 2 – Ordine del giorno.....	7
Allegato 3 – Delibera 1.3 relativa all'adozione della “ <i>letter of Intent</i> ” e del “ <i>donation agreement</i> ” per l'accettazione dei contributi volontari al “Fondo Volontario Pelagos” .....	8
Allegato 4 – Riepilogo delle decisioni.....	14

## Punto 1 dell'ordine del giorno – Apertura della riunione, presentazione dei partecipanti e informazioni pratiche

1. Il Dottor Florian Expert, Presidente della Commissione di valutazione, accettazione e attribuzione dei contributi volontari, dà il benvenuto ai membri della Commissione che dichiara aperta mercoledì ventitre novembre duemila ventidue alle ore nove e quindici minuti, in videoconferenza.
2. La Dottoressa Costanza Favilli, Segretario esecutivo dell'Accordo Pelagos, informa i partecipanti che il Dottor Eric Béraud, Presidente del Comitato scientifico e tecnico e membro della Commissione non potrà presenziare quest'ultima. La lista dei partecipanti aggiornata è riportata nell'[allegato 1](#) del presente resoconto.

## Punto 2 dell'ordine del giorno – Esame e adozione dell'ordine del giorno

3. La Dottoressa Silvia Sartori, membro della Commissione di valutazione, accettazione e attribuzione dei contributi volontari per l'Italia, propone una modifica di forma alla versione italiana dell'ordine del giorno provvisorio. L'ordine del giorno provvisorio è modificato in conseguenza e adottato così come riportato nell'[allegato 2](#) del presente resoconto.

## Punto 3 dell'ordine del giorno – Esame della *letter of intent to donate*

4. Il Segretario esecutivo dell'Accordo Pelagos presenta la bozza finale di *letter of intent to donate*, la quale include le proposte di modifica ricevute dai membri della Commissione e rappresentanti dell'Italia e della Francia.
5. La Dottoressa Céline Van Klaveren-Impagliazzo, membro della Commissione per Monaco, sottolinea come la bozza di *letter of intent* risulti particolarmente dettagliata e come riterrebbe auspicabile che quest'ultima includesse soltanto un accordo di principio tra il donatore e il beneficiario, mentre i dettagli di tale accordo potrebbero essere sottoscritti in un ulteriore documento debitamente predisposto a tal fine.
6. **I membri della Commissione di valutazione, accettazione e attribuzione dei contributi volontari concordano nel redigere due documenti distinti: una *letter of intent to donate* che permetta di registrare, in un primo momento, la volontà da parte del donatore di attribuire un contributo volontario all'Accordo Pelagos, nonché l'ammontare di quest'ultimo; un *donation agreement*, ovvero un documento che stabilisca i dettagli relativi all'attribuzione del suddetto contributo. Tali documenti potranno essere utilizzati *ad interim* dal Segretariato permanente nel corso dell'anno duemila ventitre e dovranno essere presentati, assieme alla relativa proposta di modifica dei Termini di riferimento del “Fondo Volontario Pelagos”, alla IX Riunione delle Parti dell'Accordo Pelagos per eventuale loro approvazione.**

## **Punto 4 dell'ordine del giorno – Approvazione della delibera**

- 7. I membri della Commissione di valutazione, accettazione e attribuzione dei contributi volontari decidono di approvare la delibera relativa all'adozione della *letter of intent to donate* e del *donation agreement* per i contributi volontari all'Accordo Pelagos tramite successivo scambio di mail. La Delibera 1.3 è riportata all'[allegato 3](#) del presente resoconto.**

## **Punto 5 dell'ordine del giorno – Esame della proposta di paragrafo di emendamento ai Termini di riferimento (ToR) del “Fondo Volontario Pelagos” (Risoluzione 8.5) relativa al meccanismo di rotazione della Presidenza della Commissione di valutazione, accettazione e attribuzione dei contributi volontari**

8. Il Segretario esecutivo illustra la proposta di integrazione di un paragrafo di emendamento ai Termini di riferimento del “Fondo Volontario Pelagos” relativa al meccanismo di rotazione della Presidenza della Commissione di valutazione, accettazione e attribuzione dei contributi volontari.
- 9. I membri della Commissione di valutazione, accettazione e attribuzione dei contributi volontari decidono di posticipare l'esame degli eventuali emendamenti da apportare ai Termini di riferimento del “Fondo Volontario Pelagos” in occasione di una successiva riunione, che potrà svolgersi a partire dal mese di gennaio duemila ventitre. In occasione di tale riunione, i membri della suddetta Commissione potranno esprimersi sia al riguardo delle proposte di emendamenti da introdurre in relazione all'utilizzo della *letter of intent to donate* e del *donation agreement*, sia per quanto riguarda quelli afferenti al meccanismo di rotazione della Presidenza della Commissione.**

## **Punto 6 dell'ordine del giorno – Chiusura della riunione**

- 10. Su proposta dei membri della Commissione, il Presidente di quest'ultima chiede al Segretariato permanente di individuare una data a partire dal mese di gennaio duemila ventitre al fine di esaminare le proposte di emendamenti ai Termini di Riferimento (ToR) del “Fondo Volontario Pelagos”.  
Il riepilogo delle decisioni adottate nel corso della riunione è riportato nell'[allegato 4](#) del presente resoconto.**
11. Il Presidente della Commissione di valutazione, accettazione e attribuzione dei contributi volontari dell'Accordo Pelagos ringrazia i membri della Commissione e dichiara chiusa la riunione il mercoledì ventitre novembre duemila ventidue alle ore dieci e venti minuti.

# **ALLEGATI**

## Allegato 1 – Lista dei partecipanti

NOM <i>COGNOME</i>	PRENOM <i>NOME</i>	FONCTION / <i>FUNZIONE</i>	ORGANISME / <i>ENTE</i>	TEL	EMAIL	PRESENCE <i>PRESENZA</i>
EXPERT	Florian	Président de la Commission FVP et membre pour la France <i>Presidente della Commissione FVP e membro per la Francia</i>	MTE			Confirmée / <i>Confermata</i>
BERAUD	Eric	Président du CST - Membre <i>Presidente del CST - Membro</i>	CSM			Absence justifié / <i>Assenza giustificata</i>
SARTORI	Silvia	Membre pour l'Italie <i>Membro per l'Italia</i>	MASE			Confirmée / <i>Confermata</i>
VAN KLAVEREN-IMPAGLIAZZO	Céline	Membre pour Monaco <i>Membro per Monaco</i>	DREC			Confirmée / <i>Confermata</i>
FAVILLI	Costanza	Secrétaire exécutif - Membre <i>Segretario esecutivo - Membro</i>	Pelagos - SP <i>Pelagos - SP</i>			Confirmée / <i>Confermata</i>
CATTANI	Viola	Adjointe au Secrétaire exécutif <i>Vicesegretario esecutivo</i>	Pelagos - SP <i>Pelagos - SP</i>			Confirmée / <i>Confermata</i>

## **Allegato 2 – Ordine del giorno**

1. Apertura della riunione, presentazione dei partecipanti e informazioni pratiche
2. Esame e adozione dell'ordine del giorno
3. Esame della *letter of intent to donate*
4. Approvazione della delibera
5. Esame della proposta di paragrafo di emendamento ai Termini di riferimento (ToR) del “Fondo Volontario Pelagos” (Risoluzione 8.5) relativa al meccanismo di rotazione della Presidenza della Commissione di valutazione, accettazione e attribuzione dei contributi volontari
6. Chiusura della riunione

**Allegato 3 – Delibera 1.3 relativa all’adozione della “letter of Intent” e del “donation agreement” per l’accettazione dei contributi volontari al “Fondo Volontario Pelagos”**

La II Commissione di valutazione, di accettazione e di attribuzione dei contributi volontari, svoltasi il ventitre novembre duemila ventidue:

*Richiamando l’articolo 4 dell’Accordo Pelagos, che stipula che “Le Parti si impegnano a prendere nel Santuario le misure appropriate [...] per garantire uno stato di conservazione favorevole dei mammiferi marini proteggendoli, insieme al loro habitat, dagli impatti negativi diretti o indiretti delle attività umane.”;*

*Visto l’articolo 15 paragrafo 2 del Regolamento interno della Riunione delle Parti dell’Accordo Pelagos, adottato in occasione della III Riunione delle Parti dell’Accordo Pelagos, tenutasi il trenta e trentuno ottobre duemila sei a Porquerolles (Francia), ai termini del quale “il bilancio del presente Accordo è costituito da [...] i contributi volontari di cui l’accettazione è approvata dalla riunione delle Parti o dai Punti focali nazionali”;*

*Richiamando il Regolamento finanziario dell’Accordo Pelagos, adottato in occasione della IV Riunione delle Parti dell’Accordo Pelagos, tenutasi dal diciannove al ventuno ottobre duemila nove a Monaco (Principato di);*

*Vista la risoluzione 8.1 dell’Accordo Pelagos relativa al Piano di gestione (2022-2027) adottata in occasione della XIII Riunione delle Parti dell’Accordo Pelagos tenutasi il quindici e sedici dicembre duemila ventuno a Roma (Italia);*

*Vista la risoluzione 8.5 dell’Accordo Pelagos relativa al “Fondo Volontario Pelagos”, adottata in occasione della XIII Riunione delle Parti dell’Accordo Pelagos tenutasi il quindici e sedici dicembre duemila ventuno a Roma (Italia);*

*Considerato gli esiti della I Commissione di valutazione, accettazione e attribuzione dei contributi volontari del “Fondo Volontario Pelagos” tenutasi in video conferenza il ventinove settembre duemila ventidue e, in particolare, la richiesta del Presidente della Commissione di concordare il modello di “Letter of intent” per la sottoscrizione delle donazioni volontarie all’Accordo Pelagos;*

- 1. approva l’utilizzo della “letter of intent” e del “donation agreement”, in quanto documenti operativi da utilizzare nel corso dell’anno duemila ventitre, così come riportati rispettivamente in allegato 1 e allegato 2;*
- 2. invita il Segretario esecutivo a sottoporre la presente delibera all’approvazione della IX Riunione ordinaria delle Parti dell’Accordo Pelagos.*



**Allegato 1**

**LETTER OF INTENT TO DONATE**

This letter of intent serves to notify the intent to donate to the “Pelagos Voluntary Fund” and it represents the principle terms of the donation that will be further detailed in the donation agreement.

This letter is established between:

The Donor:

---

---

---

---

The Donee:

Pelagos Agreement - The Permanent Secretariat on behalf of the Commission for Evaluation, Acceptance and Allocation of Voluntary Contributions” (Commission EAA)

Tour Odéon B1

36, Avenue de l’Annonciade

MC-98000 Principality of Monaco

The Donor wishes to make the following donation:

---

---

After signature of this letter of intent to donate the donee will send a donation agreement to the donor to finalize the commitment(s) and reciprocal engagements.

The use of the donation will be agreed under the donation agreement.

DONOR

DONEE

Date \_\_\_\_\_

Date \_\_\_\_\_

Signature \_\_\_\_\_

Signature \_\_\_\_\_

Print Name \_\_\_\_\_

Print Name \_\_\_\_\_

## Allegato 2

# DONATION AGREEMENT

### 1. Background and Purposes

The purpose of this donation agreement is to provide a framework to the donation for the implementation of the Management and Action Plan (2022-2027) and the related Work Plans of the Pelagos Agreement.

### 2. The donation agreement is established between:

**The Donor:** \_\_\_\_\_ (the “Donor”).

**The Donee:** Pelagos Agreement

The Permanent Secretariat on behalf of the Commission for Evaluation,  
Acceptance and Allocation of Voluntary Contributions” (Commission EAA)

Tour Odéon B1

36, Avenue de l’Annonciade

MC-98000 Principality of Monaco (the “Donee”).

### 3. The Donation: (Choose One)

**One-time Monetary Donation:** The Donor wishes to make a one-time monetary donation to the Donee in the amount of € \_\_\_\_\_.

**Monthly Pledge:** The Donor wishes to make a monthly donation of € \_\_\_\_\_ to the Donee beginning \_\_\_\_\_ and  ending \_\_\_\_\_ for a total donation of € \_\_\_\_\_ OR  ongoing until further notice.

**Annual Pledge:** The Donor wishes to make an annual donation of € \_\_\_\_\_ to the Donee each year for \_\_\_\_\_ years, beginning \_\_\_\_\_ and  ending \_\_\_\_\_ for a total donation of € \_\_\_\_\_ OR  ongoing until further notice.

**Other:** The Donor wishes to donate the following to the Donee:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

### 4. Donation Designation: The above-described donation will be used for the following purpose(s):

restricted funds, which shall be used for the implementation of activities identified by the donor in the framework of the Management Plan and Action Plan (2022-2027) and the biennial Work

Programmes adopted by the Pelagos Agreement. Please specify the activity

---

---

---

---

---

unrestricted funds, whose destination shall be decided by the Commission for Evaluation, Acceptance and Allocation of Voluntary Contributions in the framework of the Management Plan and Action Plan (2022-2027) of the Pelagos Agreement.

If the duration of the agreement exceeds the two-year period of the Work Plan, the donator and the donee will stipulate a new donation agreement referring to the new activities of the successive Work Plan.

### 5. Alterations to Donation Designation

The Donee may need to alter the donation designation to ensure that current priorities are met. Should this be required, the Donee will respect the initial intent of this letter as closely as possible and inform the Donor about the relevant alterations.

### 6. Donation Recognition (Choose One)

The Donor agrees to be recognized for the donation under the following name(s):

---

---

The Donor wishes to remain anonymous.

### 7. Method of Payment

The Donor will provide the donation throughout:

bank account (here below the details of the Permanent Secretariat bank account)

**BANK: CFM INDOSUEZ WEALTH**

**BENEFICIARY: Pelagos Agreement — “Pelagos Voluntary Fund” (PVF)**

**IBAN: MC58 1273 9000 7005 8713 0000 182**

**SWIFT CODE (BIC): CFMOMCMXXXX**

**MESSAGE: « Donation to the PVF from ... »**

check

material goods

Other types of payment may be discussed and agreed with/by the “Commission for Evaluation, Acceptance and Allocation of Voluntary Contributions” of the Pelagos Agreement.

### 8. Currency

All mentions of currency or the usage of the “€” icon shall be known as referring to the Euro (European Currency).

### 9. Governing Law

This donation agreement shall be governed under the laws of the Principality of Monaco.

### 10. Correspondence

All correspondence in connection with this Agreement will be addressed to:

<b>For the Donee and on behalf of the “Commission for Evaluation, Acceptance and Allocation of Voluntary Contributions” of the Pelagos Agreement</b>	<b>For the Donor</b>
<p><b>Mrs. Costanza Favilli</b> Executive Secretary of the Pelagos Agreement</p> <p>Tour Odéon B1 36, Avenue de l’Annonciade MC-98000 Monaco</p> <p>Tel: +377 9216 11 57 E-mail: <a href="mailto:cfavilli@pelagossanctuary.org">cfavilli@pelagossanctuary.org</a></p> <p>In copy: <a href="mailto:secretariat@pelagossanctuary.org">secretariat@pelagossanctuary.org</a> and <a href="mailto:vcattani@pelagossanctuary.org">vcattani@pelagossanctuary.org</a></p>	<p>Mrs/Mr...</p> <p>...</p> <p>...</p> <p>...</p>

### 11. Acceptance

If you are agreeable to the aforementioned terms, please sign and return a duplicate copy of this donation agreement by no later than \_\_\_\_\_.

DONOR

Date \_\_\_\_\_

Donor’s Signature \_\_\_\_\_

Print Name \_\_\_\_\_

DONEE

Date \_\_\_\_\_

Donee's Signature \_\_\_\_\_

*The Executive Secretary on behalf of the "Commission for Evaluation, Acceptance and Allocation of Voluntary Contributions" of the Pelagos Agreement*

Print Name \_\_\_\_\_

## Allegato 4 – Riepilogo delle decisioni

Punto dell'ordine del giorno	Decisione	Responsabile	Scadenza
3 (punto 6)	I membri della Commissione di valutazione, accettazione e attribuzione dei contributi volontari concordano nel redigere due documenti distinti: una <i>letter of intent to donate</i> che permetta di registrare, in un primo momento, la volontà da parte del donatore di attribuire un contributo volontario all'Accordo Pelagos, nonché l'ammontare di quest'ultimo; un <i>donation agreement</i> , ovvero un documento che stabilisca i dettagli relativi all'attribuzione del suddetto contributo. Tali documenti potranno essere utilizzati <i>ad interim</i> dal Segretariato permanente nel corso dell'anno duemila ventitre e dovranno essere presentati, assieme alla relativa proposta di modifica dei Termini di riferimento del "Fondo Volontario Pelagos", alla IX Riunione delle Parti dell'Accordo Pelagos per eventuale loro approvazione.	I membri della Commissione e le Parti all'Accordo	In occasione del presente resoconto e in occasione della IX Riunione delle Parti dell'Accordo Pelagos
4 (punto 7)	I membri della Commissione di valutazione, accettazione e attribuzione dei contributi volontari decidono di approvare la delibera relativa all'adozione della <i>letter of intent to donate</i> e del <i>donation agreement</i> per i contributi volontari all'Accordo Pelagos tramite successivo scambio di mail. La Delibera 1.3 è riportata all' <a href="#">allegato 3</a> del presente resoconto.	I membri della Commissione	In occasione del presente resoconto
5 (punto 9)	I membri della Commissione di valutazione, accettazione e attribuzione dei contributi volontari decidono di posticipare l'esame degli eventuali emendamenti da apportare ai Termini di riferimento del "Fondo Volontario Pelagos" in occasione di una successiva riunione, che potrà svolgersi a partire dal mese di gennaio duemila ventitre. In occasione di tale riunione, i membri della suddetta Commissione potranno esprimersi sia al riguardo delle proposte di emendamenti da introdurre in relazione all'utilizzo della <i>letter of intent to donate</i> e del <i>donation agreement</i> , sia per quanto riguarda quelli afferenti al meccanismo di rotazione della Presidenza della Commissione.	I membri della Commissione	III Commissione di valutazione, accettazione e attribuzione dei contributi volontari

6 (punto 10)	Su proposta dei membri della Commissione, il Presidente di quest'ultima chiede al Segretariato permanente di individuare una data a partire dal mese di gennaio duemila ventitre al fine di esaminare le proposte di emendamenti ai Termini di Riferimento (ToR) del "Fondo Volontario Pelagos". Il riepilogo delle decisioni adottate nel corso della riunione è riportato nell' <a href="#">allegato 4</a> del presente resoconto.	I membri della Commissione	A partire dal mese di gennaio 2023
-----------------	---	----------------------------	------------------------------------